

## V. Anuncios

### A. Contratación del Sector Público

#### MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA, JUSTICIA Y RELACIONES CON LAS CORTES

**39425** *Anuncio de licitación de: Dirección Adjunta de Medios Personales y Materiales de la Abogacía General del Estado. Objeto: Contratación de un servicio de traducción para prestar asistencia en el procedimiento arbitral caso Berkeley Exploration LDT. C. Reino de España (caso CIADI ARB/24/22) . Expediente: AI-25-006 Traducciones Berkeley.*

1. Poder adjudicador:

- 1.1) Nombre: Dirección Adjunta de Medios Personales y Materiales de la Abogacía General del Estado.
- 1.2) Número de identificación fiscal: S2826007C.
- 1.3) Dirección: Ayala, 5.
- 1.4) Localidad: Madrid.
- 1.5) Provincia: Madrid.
- 1.6) Código postal: 28001.
- 1.7) País: España.
- 1.8) Código NUTS: ES300.
- 1.9) Teléfono: +34 913904723.
- 1.11) Correo electrónico: aedamedios@abogaciadelestado.gob.es
- 1.13) Dirección del perfil de comprador: <https://contrataciondelestado.es/wps/poc?uri=deeplink:perfilContratante&idBp=8Dg3zkQbgnJvYnTkQN0%2FZA%3D%3D>

2. Acceso a los pliegos de contratación: Acceso libre, directo, completo y gratuito a los pliegos de la contratación, en [https://contrataciondelestado.es/wps/poc?uri=deeplink:detalle\\_licitacion&idEvl=ZB8Vj2EDqZLkY6rls5tG9A%3D%3D](https://contrataciondelestado.es/wps/poc?uri=deeplink:detalle_licitacion&idEvl=ZB8Vj2EDqZLkY6rls5tG9A%3D%3D)

3. Tipo de poder adjudicador y principal actividad ejercida:

- 3.1) Tipo: Autoridad estatal.
- 3.2) Actividad principal ejercida: Servicios públicos generales.

5. Códigos CPV: 79530000 (Servicios de traducción).

6. Lugar principal de prestación de los servicios: ES300.

7. Descripción de la licitación: Contratación de un servicio de traducción para prestar asistencia en el procedimiento arbitral caso Berkeley Exploration LDT. C. Reino de España (caso CIADI ARB/24/22) .

8. Valor estimado: 195.750,00 euros.

9. Información sobre las variantes: No se aceptarán variantes.

10. Duración del contrato, acuerdo marco o sistema dinámico de adquisición: 48 meses.

11. Condiciones de participación:

- 11.3) Situación personal: Capacidad de obrar.
- 11.4) Situación económica y financiera: Cifra anual de negocio (en fase de licitación, será suficiente con que se presente las declaraciones

responsables. Posteriormente, se solicitará al propuesto adjudicatario según lo establecido en el apartado 9 del Cuadro Resumen y la Cláusula 16 del PCAP).

11.5) Situación técnica y profesional: Trabajos realizados (en fase de licitación, será suficiente con que se presente las declaraciones responsables. Posteriormente, se solicitará al propuesto adjudicatario según lo establecido en el apartado 9 del Cuadro Resumen y la Cláusula 16 del PCAP).

12. Tipo de procedimiento: Abierto.

17. Condiciones de ejecución del contrato: Consideraciones de tipo ambiental (toda la documentación entregada sea en formato electrónico y si es en papel, que este sea 100% reciclado. Igualmente, todas las comunicaciones que se establezcan entre la empresa adjudicataria y los responsables designados por la Administración o viceversa, se realizarán por medios electrónicos, evitando la utilización de papel).

18. Criterios de adjudicación: Precio (Ponderación: 100%).

19. Plazo para la recepción de ofertas o solicitudes de participación: Hasta las 23:59 horas del 7 de noviembre de 2025.

20. Lugar de envío de las ofertas o de las solicitudes de participación:

20.1) Dirección: Dirección Adjunta de Medios Personales y Materiales de la Abogacía General del Estado. Ayala, 5. 28001 Madrid, España.

21. Apertura de ofertas:

21.1) Plazo durante el cual el licitador estará obligado a mantener su oferta: 1 mes.

21.2) Fecha, hora y lugar de apertura de las plicas:

21.2.1) Apertura sobre administrativa: 13 de noviembre de 2025 a las 10:00 (Apertura del sobre 1 con la documentación administrativa) . Virtual.

21.2.2) Apertura sobre oferta económica: 13 de noviembre de 2025 a las 10:00 (Apertura de criterios cuantificables automáticamente) . Virtual.

21.3) Personas autorizadas a asistir a dicha apertura:

21.3.1) Apertura sobre administrativa: Privado.

21.3.2) Apertura sobre oferta económica: Privado.

22. Lengua o lenguas en las que deberán redactarse las ofertas o las solicitudes de participación: Español.

23. Información sobre flujos de trabajo electrónicos:

23.1) Se aceptará la presentación electrónica de ofertas o de solicitudes de participación.

23.3) Se aceptará facturación electrónica.

25. Procedimientos de recurso:

25.1) Órgano competente para los procedimientos de recurso:

25.1.1) Nombre: Tribunal Administrativo Central de Recursos Contractuales.

25.1.2) Dirección: Avenida General Perón 38.

- 25.1.3) Localidad: Madrid.
- 25.1.4) Provincia: Madrid.
- 25.1.5) Código postal: 28020.
- 25.1.6) País: España.

25.3) Plazo de presentación de recursos: (según lo establecido en la Ley 9/2017).

26. Publicación anterior referente al presente procedimiento: ID: 2025-001132155.  
Envío de Anuncio de Licitación al DOUE (8 de octubre de 2025).

28. Fecha de envío del anuncio: 8 de octubre de 2025.

Madrid, 8 de octubre de 2025.- Secretario General, Manuel Esteban Pacheco Manchado.

ID: A250049518-1